



Aruba Tourism  
Authority

## Actualización Producto Aruba

Febrero 2016

La Autoridad de Turismo de Aruba (ATA) es la organización de mercadeo de destino de Aruba.

Nuestra Misión:

Aumentar la participación de viajeros de lujo y el valor económico del turismo para el beneficio de la comunidad y de nuestros grupos de interés mediante el posicionamiento y desarrollo Aruba como su destino favorito en El Caribe.

Nuestra Visión:

La Autoridad de Turismo de Aruba (A.T.A.) se convertirá en la Organización de Gerencia y Marketing de Destino más innovadora y creativa de El Caribe.

Valores Fundamentales:

Empoderamiento, productividad y empoderamiento, profesionalidad, respeto, diversión y pasión.

A continuación te ofrecemos un resumen de las noticias más importantes y que resaltaron durante el mes de **Febrero 2016**



## Turismo

### Amplia Delegación de Aruba en el Caribbean Travel Marketplace (Mercado de Viajes del Caribe)

El mes pasado, una gran delegación de Aruba asistió de nuevo a la conferencia anual de la Asociación de Hoteles y Turismo del Caribe (Caribbean Hotel and Tourism Association, CHTA en inglés). La delegación incluyó a los hoteleros y empresas de turismo aliadas, así como ejecutivos de la Autoridad de Turismo de Aruba, ATA, entre ellos: Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO, Sanju Luidens-Daryanani, CMO, Ed Malone, Director del área de América del Norte y Adwina Arends, Coordinador de Publicidad co-op. ATA celebró diversas reuniones con operadores turísticos y otros socios clave de ventas y marketing para Aruba, en particular de América del Norte y Canadá.

En general, el crecimiento de la isla en el mercado de Estados Unidos es considerado uno de los más potentes en la región del Caribe. Ronella Tjin Asjoe-Croes indicó que después de un fuerte 2015, en el que hubo un crecimiento en el mercado estadounidense, hasta noviembre, del 7,9%, el feedback de los socios indica un fuerte inicio para 2016. Junto con una fuerte demanda del mercado, los precios de las habitaciones siguen siendo estables y el promedio de los más altos de la región. La meta de 2016 es un crecimiento del 6% en el mercado estadounidense. En abril, ATA recibirá muchos de estos socios en la isla durante la Conferencia Anual de Turismo de Aruba, ATCA.





## Premios

### Bucuti & Tara Beach Resort

Cuando TripAdvisor anunció los ganadores de los 2016 Travelers' Choice Awards, identificando a los mejores resorts del mundo, Bucuti & Tara Beach Resort hizo su debut en la lista, altamente codiciada, de los 10 mejores hoteles en el mundo.

Bucuti también repitió su actuación este año tomando los máximos honores como el hotel número Uno en el Caribe. Además, la marca de hospitalidad de Bucuti fue reconocida como la número Tres entre los 25 hoteles con mejor atención en el Caribe.

Ewald Biemans, propietario del Bucuti, y reconocido ambientalista, comentó: "es un gran honor

representar a Aruba y el Caribe en el escenario mundial gracias a los comentarios de TripAdvisor® y de nuestros valiosos clientes". Además, Bucuti & Tara Beach Resort fue reconocido como el hotel número Uno en Aruba y entre los mejores hoteles en el Caribe por U.S News&World Report.

Este hotel boutique de primera calidad, solo para adultos de Aruba, también recibió el premio AAA Four Diamond por segundo año consecutivo. "Nos sentimos halagados de recibir premios, tanto U.S News&World Report como y AAA, por la experiencia excepcional señalada por nuestros clientes fieles y para nuestro talentoso personal" comentó Biemans.





## Resorts

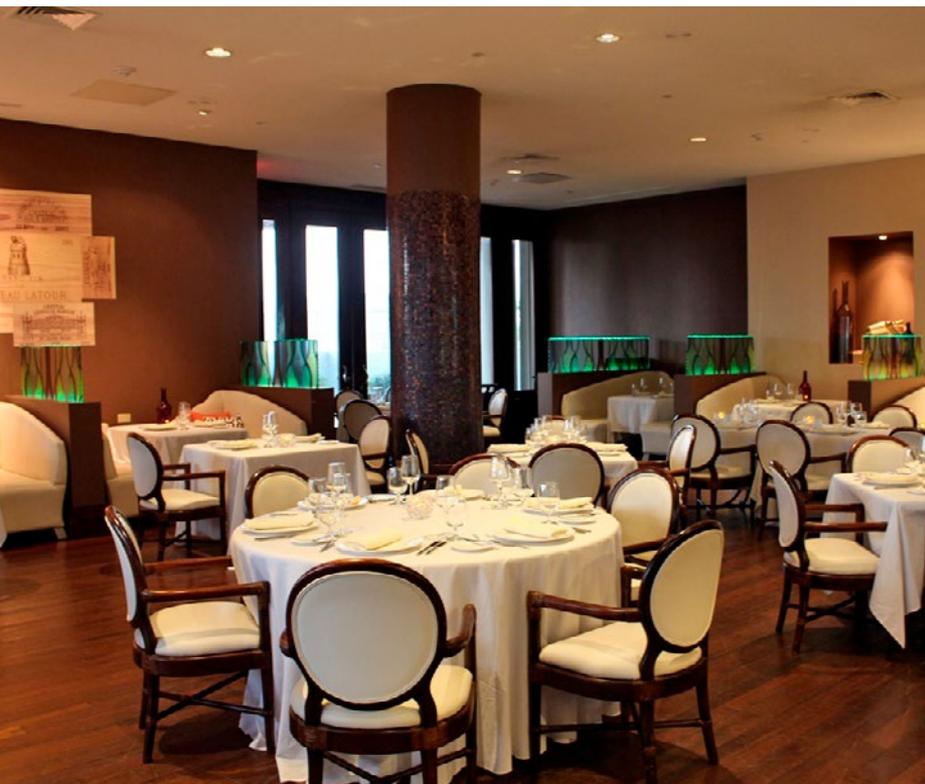
### Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino

#### **Celebración del Carnaval**

En el espíritu de la colorida celebración del Carnaval de Aruba, el Comité de Miembros del Equipo de Energía Azul organizó una elección de reina y coronaron a Melissa Kock de Contabilidad como la Primera Reina del Carnaval del Aruba Hilton. Después de la elección, las ocho concursantes vestidas con deslumbrantes trajes de carnaval, junto al personal del resort y una banda de música, bailaron alrededor de la piscina en la Hora Feliz con el fin de ofrecer a los huéspedes un sabor de celebración cultural de la isla.

#### **Nuevas Señales Adornan la Grande Dame**

Nuevas señales adornan la fachada frontal del Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino. Las atractivas señales azules, con la marca Hilton, iluminan las entradas de las torres Aruba y Curacao de forma hermosa. Esta es una calurosa bienvenida en el resort más icónico en Palm Beach.



### Sunset Grille

El restaurante insignia del resort tiene un nuevo aspecto fresco y más brillante que nunca. Tonos marrones cálidos y muebles de madera oscura se combinan con toques de colores vibrantes para crear un ambiente moderno y acogedor en el restaurante Sunset Grille.

La terraza invita a los huéspedes a apreciar la brisa cálida del Caribe y las puestas de sol fascinantes, rodeados de jardines exuberantes y una laguna tranquila, todo, mientras disfrutan de sus comidas.

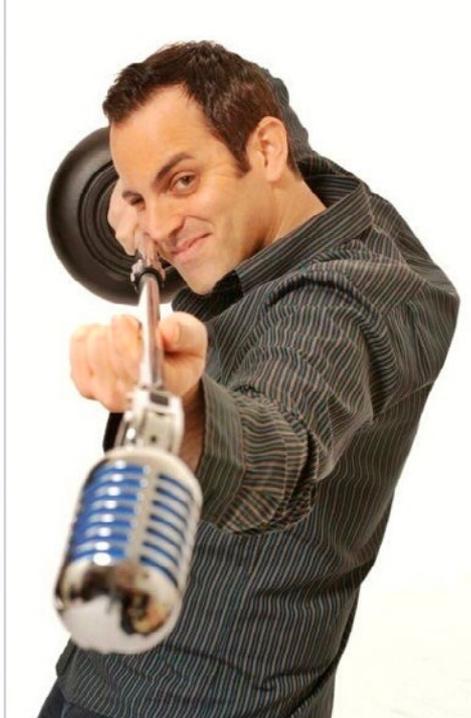
El equipo culinario del Sunset Grille está verdaderamente comprometido con proveer carne Angus Negra de la más alta calidad y los mariscos más frescos, que son preparados con atención, servidos elegantemente y acompañados de algunos de los vinos más excepcionales.



### Jaap van Dam es el Nuevo Director de Operaciones

El Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino se complace en anunciar el nombramiento de Jaap van Dam como su nuevo Director de Operaciones. Holandés de nacimiento, Jaap tiene más de 27 años de experiencia en la industria hotelera, con 22 años en el Caribe.

El profesionalismo de Jaap y su cuidado natural del resort y los huéspedes, sin duda, beneficiarán el nivel superior de servicio al cliente, por lo que el Hilton Aruba es tan conocido. Jaap se desempeñó más recientemente como director del Hilton Rose Hall en Jamaica antes de unirse al equipo en el Hilton Aruba.



## Aruba Marriott Resort

### Visita de Famosa Bloguera Gastronómica de Brasil

En enero, el Aruba Marriott alojó a Sandra Matarazzo, famosa bloguera gastronómica de Brasil, representando su blog, Receitas e Temperos, que se centra en experiencias gastronómicas y cuenta con más de tres millones de visitas mensuales y 168.000 seguidores en Instagram.

Sandra trabajó en estrecha colaboración con los equipos culinarios y PR del Aruba Marriott para producir imágenes de vídeo destacando las experiencias culinarias del resort, incluyendo una clase privada de cocina con el Sous Chef Ejecutivo Miguel García. Sandra instaló luego, en la playa, una cena romántica en el nuevo restaurante, Atardi.

### Reina del Carnaval, Elección para Asociados

Para celebrar la temporada de Carnaval, el Aruba Marriott una vez más organizó su famosa Elección de la Reina de Carnaval. Con el entretenimiento ofrecido por 'N Fuzion, seis reinas representaron con orgullo a sus departamentos con vestidos creativos. Las participantes fueron Yvonne Huen (Ingeniería Ocean Club), Jetnny Portela (Bazaar y Marketplace), Nicole Beltrán (Alimentos y Bebidas), Danielle Solognier (Front Office Surf Club), Christine Leo (Ventas, Marketing y Reservaciones) y Kiziah Arends (Recursos Humanos).

Christine Leo fue seleccionada por los jueces como de Reina del Carnaval Aruba Marriott 2016 y Kiziah Arends fue escogida como Primera Finalista.

### Aruba Ray's Stand-Up Comedy Show

El Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino está organizando otra temporada del increíblemente entretenido Aruba Ray's Stand-Up Comedy Show. Todas las noches hasta el 3 de marzo de 2016, en el Amsterdam Ballroom, turistas y residentes podrán disfrutar de los comediantes más divertidos de Estados Unidos, todos bajo el mismo techo. La lista de esta temporada incluye a los mejores comediantes de Saturday Night Live, The Tonight Show, Comedy Central y Late Night.

Los boletos cuestan \$ 36 dólares americanos por persona e incluyen bono gratis para el casino Stellaris y 20% de descuento en la cena buffet en La Vista. Este espectáculo fue nombrado por USA Today como una de las diez mejores atracciones nocturnas de la isla.



## Riu Palace Aruba

### Carnaval

Riu Palace Aruba coordinó una celebración especial de Pre-Carnaval en la Fundación para la Atención a los Mayores el 5 de febrero, el Gerente General Richard Velasco, acompañado por los empleados de Riu Palace Aruba, llevó alegría a la casa de ancianos, San Pedro Pavilion, que es operada por SABA (Sichting Algemene Bejaardenzorg Aruba) en Oranjestad.

SABA es el mayor proveedor en Aruba de atención a las personas mayores. Dentro de esta casa particular, hay más de 100 residentes. Richard Velasco y su personal entregaron cajas de almuerzo y postres para los ancianos y sus cuidadores. Los residentes disfrutaron de un almuerzo delicioso y un corto espectáculo de danza ofrecido por los propios animadores de Riu Palace Aruba. “Estámos muy emocionados de tener la oportunidad de visitar la fundación y traer alimentos y golosinas, así como propagar parte de la alegría pre-Carnaval en estas personas muy especiales. Fue un día emotivo lleno de amor y alegría para todos nosotros”, dijo Velasco.

### Día de San Valentín

De acuerdo con el deseo del resort de involucrarse más con la comunidad local de Aruba, el equipo de la dirección y el personal del Riu Palace Antillas participaron en un proyecto gratificante de responsabilidad social, para brindar el espíritu del Día de San Valentín a los habitantes de edad avanzada que viven en “Huize Maristella”. El Gerente General del resort, Juan Blanco, liderizó los esfuerzos y se ocupó de un delicioso almuerzo y postre especial para animar a los residentes de la casa. También fue una muestra de agradecimiento por su trabajo de toda una vida y sus muchos logros personales en una celebración del amor y la amistad. Un programa corto de entretenimiento también se puso en marcha para deleite de los ciudadanos de edad avanzada durante el almuerzo.



## Aeropuerto

### Ampliación de la Vision-Box eGate Solution

El Aeropuerto Internacional Reina Beatriz de Aruba está viendo los beneficios del sistema biométrico de Control Automatizado de Frontera eGates, que tiene aún más eGates en sus dos llegadas y salidas áreas. El proyecto piloto de Flujo Feliz totalmente automatizado del aeropuerto se implementó por primera vez hace casi un año y desde entonces ha procesado más de 130.000 pasajeros procedentes de 33 países que utilizan un equipo tecnológico sofisticado, que incluye la autenticación biométrica. El Aeropuerto Internacional Reina Beatriz de

Aruba está buscando ahora desplegar un mayor número de estos eGates para mejorar aún más la eficiencia, sobre todo durante la temporada de mayor actividad para el turismo. Junto con una plataforma de software que permite gestionar el eGate a través de los smartphones y las tarjetas digitales de Embarque y Desembarque, el Aeropuerto Internacional Reina Beatriz apunta a un alto nivel de innovación tecnológica en el procesamiento de pasajeros y la tecnología de Vision-Box está demostrando tener un papel decisivo en este objetivo.



## Restaurantes

### Windows on Aruba

El Chef Ejecutivo Regional Matt Boland introdujo un nuevo menú en su emblemático restaurante, Windows on Aruba. El nuevo menú ofrece platos de temporada llenos de sabores frescos de la isla que tentarán a cualquier paladar. Ensaladas frescas, pescados y mariscos locales, cortes de carne USDA de primera y opciones atractivas de postre destacan en el menú. Algunas de las recomendaciones del chef Matt son, “El Gaucho” (estilo Chateaubriand), Cangrejo Relleno, Camarón Gigante y la siempre popular Ternera, Oscar. El menú también actúa como un sumiller personal, cada plato se combina con una selección de vinos perfecta, diseñada para complementar mejor el perfil de sabor.



### MooMba Beach

Incluso en Aruba, a miles de kilómetros de distancia de la acción del Super Bowl, el ambiente era electrizante. Los gritos y aplausos fueron ensordecedores y los aficionados se volvieron locos. El resultado, la victoria de 24 a 10 de los Broncos sobre Panthers fue sólo una parte del paquete total de diversión al ver el juego en Moomba Beach.

De acuerdo con uno de los fanáticos, “solo el hecho de sentarse fuera, en la brisa, poner los pies en la arena y tener el mar como telón de fondo de este evento único, fue realmente sorprendente. Las actuaciones de medio tiempo fueron impresionantes, especialmente Beyoncé y el himno nacional en la voz de Lady Gaga puso a todos la piel de gallina. Los bocadillos eran grandes, las bebidas abundantes y fríos y el ambiente no pudo estar mejor, así que está es nuestra conclusión: ¡Moomba era el mejor lugar absolutamente para ver el Super Bowl 2016!”.



# Cultura

## Estreno película

Un evento luminoso y elegante acogió el estreno de la película Sinami Stimabo (Teach Me To Love You) en el Paseo Herencia Mall en Palm Beach el 29 de enero. La película fue escrita, dirigida y producida por la polifacética Marilyn S. Richardson. La canción principal fue interpretada por su hijo, el rapero Malaghy Richardson.

Lisette Malmberg, Presidenta de la Foundation RM Arts & Entertainment, patrocinador principal de la

película, se dirigió a los aficionados y espectadores y comentó: "¡Aruba tiene talento!".

De acuerdo con un portavoz de Paseo Herencia, que también patrocinó la producción, la película lleva un mensaje muy importante sobre cuestiones de la familia. Esta película en papiamento con subtítulos en inglés incluye un contenido importante sobre los abusos, los errores, el amor y el perdón que será promovido a través de toda la región.



## Caribbean Queen (Reina del Caribe)

Cada mes, Caribbean Queen, en Palm Beach Plaza Mall, rinde homenaje a una artista local que viva y trabaje en Aruba. Para el mes de febrero de 2016, la artista local escogida para ser celebrada fue Carla P. Giglione Guillén, mostrando su encantadora obra en la tienda.

Nació en Venezuela y se crió en Aruba, rodeada de una familia de artistas, cantantes, músicos y pintores, Carla sabía que el arte sería su vocación. Después de obtener un grado de psicología en Venezuela, regresó a Aruba, donde hizo malabares entre una carrera profesional y la maternidad, finalmente escogió la pintura con una obra que se ve en la colección actual exhibida en la tienda. Ella utiliza técnicas mixtas como acrílico, pasteles de aceite y decoupage.





## Artistas Locales Exponen en The Ritz-Carlton, Aruba

Cuatro de los artistas más talentosos de Aruba expusieron recientemente en la HArt Gallery en The Ritz-Carlton, Aruba. Las obras de Elisa Lejuez-Peters, Elvis Tromp, Frank Croes y Stan Kuiperi se trasladaron a la HArt Gallery, donde se mostraron durante el mes de enero.

El arte de Lejuez es principalmente pintura contemporánea “neo-pop”, elaborada con colores brillantes, elementos de medios mixtos y serigrafía. Elvis Tromp trabaja sobre todo con aceites, pinturas de paisajes con el encanto de Aruba, durante más de cuatro décadas. El trabajo de Frank Croes se caracteriza por composiciones poderosas y el uso de colores y últimamente está creando esculturas sobre todo en piedra y madera. Stan Kuiperi fue pionero en el paisaje abstracto de Aruba, está en el mundo del arte desde la década de 1980 y domina la inclusión de petrografías caquetías de mil años de antigüedad en el arte contemporáneo.



## Museo Histórico

El Museo Histórico recientemente compartió su calendario de eventos de 2016. Además del Festival semanal Bonbini que tiene lugar los martes por la noche en el patio de Fort Zoutman, el Museo Histórico, alojado también en el fuerte, organizó una serie de eventos culturales únicos en todo el año.

Marzo es un mes especial en el museo, habrá un mega evento en honor a los 200 años del Reino Holandés. Una nueva exposición titulada “La historia que teje” también se abrirá, proporcionando una visión en profundidad en una de las ocupaciones más antiguas de la isla. El Día de la Bandera se celebra el 22 de marzo.

Los miércoles, comenzando el 13 de abril, se ofrecerán clases de arte histórico. Cada clase de cuatro horas contará con artistas locales e incluirán el desayuno en el patio y materiales de museo, para grupos de 10 a 15 personas. Los turistas pueden consultar con su conserje del hotel para más detalles.



## Actividades

### JETLEV

Dimitri Vegas, llamado el DJ # 1 del Mundo, estuvo en Aruba de vacaciones junto a su novia, la también DJ y modelo. Anouk Matton. Descansó y se cargó de energía después de algunos conciertos en Brasil. Fueron sus segundas vacaciones en la isla. Dimitri se aseguró de experimentar el JETLEV con Red Sail Sports. Este fue su estreno haciendo JETLEV.

Ya había probado el hoverboard en el pasado y sabía cómo maniobrar por encima del agua cristalina y comprender los niveles de dificultad. Dimitri ya se refiere a Aruba como su próximo destino de vacaciones. Disfrutar del JETLEV de Red Sail Aruba es una actividad que “se debe hacer”. JETLEV es un jetpack propulsado por agua con el que uno puede literalmente volar hasta nueve metros sobre el océano, una actividad muy recomendable con una gran descarga de adrenalina.



## Bienes Raíces

### Azure Beach Residences

Pering Group, los desarrolladores de Oceania Residences y Blue Residences, agregaron Azure Beach Residences a su cartera exclusiva de desarrollos de condominios de lujo en Aruba. La propiedad, situada a pocos pasos de Eagle Beach y Palm Beach, contará con 106 amplias unidades integrales de propiedad en condominio y nueve magníficas villas que se construirán en dos fases, con la primera prevista para ser finalizada el primer trimestre de 2018.

Azure Beach Residences constarán de dos torres residenciales con unidades amplias que van de dos a cinco dormitorios y con vistas al mar sin obstáculos. Estarán decoradas en un estilo contemporáneo elegante y contarán con techos elevados, terrazas amplias, electrodomésticos de lujo, electrónica, e Internet inalámbrica. Servicios planificados de hotel que incluyen una playa privada protegida por un muelle, dos piscinas, gimnasio, pista de tenis, sala de club y una terraza ajardinada, además de la piscina y servicio de mayordomo de la playa, servicios de conserjería y servicio de limpieza diaria.





## Cata

### The Wine Room

¡Escapa de la multitud habitual y entra en un nuevo viaje hacia el vino!. Esta rústica y elegante sala de degustación de vinos sirve botellas o copas, de martes a viernes y ofrece degustaciones los sábados.

El “Paquete de Experiencia” incluye cuatro tipos de vino acompañados de tapas como ciabattini, queso madurado, caracoles con hierbas, ajo y salchicha italiana. El “Paquete Placer” cuenta con cinco tipos de vino con tapas de queso gouda holandés, setas, parmigiano reggiano, rebanadas de carne de primera calidad y trufa de chocolate. El “Encuentro del Vino” incluye una tabla de quesos con aceitunas, ocho tipos de queso, ciabattini, embutidos, y dos horas de cosechas seleccionadas.

Inaugurado recientemente, el Purple Room es una sala de degustación privada situada en la parte superior de The Wine Room, pintada del color de la uva Concord y con un toque de Marruecos. Para una cena exclusiva, fiesta o degustación, visita The Wine Room, situado en LG Smith Blvd 126, detrás de Antraco. Dispone de recogida en el hotel.



## Arubianos en las Noticias

### Sarah-Quita Offringa

El documental, Cabeibusha, The Curly Gem es un combo de libro y película lanzado en octubre de 2015, con la nueve veces ganadora del Campeonato del Mundo de Windsurf de Aruba.

“La seguimos en su aventura por el mundo explorando nuevos destinos y conociendo gente. También mostramos como Sarah-Quita se prepara para la próxima temporada y la forma como llega a competir en tres disciplinas a lo

largo de una gira. Esta es la primera vez que una mujer protagoniza una película de windsurf. Expone el estilo de vida de un windsurferista profesional, que por lo general consiste en viajar por el mundo, entrenarse, buscar nuevos lugares y entrar en contacto con otras culturas”, comentó Julian Robinet de Broken Bloke Production.

La película tuvo su estreno espectáculo durante la Copa Mundial de la PWA 2015 en Sylt, Alemania.

### Dr. Jorge Ridderstaat

Un evento especial se llevó a cabo recientemente en la Universidad de Aruba en honor de la publicación de la tesis del Dr. Jorge Ridderstaat, titulada Estudios sobre determinantes de la demanda dinámica turística en un destino de isla pequeña.

La tesis del Dr. Ridderstaat es una investigación importante para la industria del turismo de Aruba. En sus ocho casos de estudio, el Dr. Ridderstaat se centra en los diversos factores que afectan la demanda del turismo en Aruba, así como la forma en que están interrelacionados la calidad de vida y el desarrollo del turismo. En el mundo competitivo del turismo, su investigación es vital.

El Dr. Ridderstaat es actualmente el director del Departamento de Investigación del Banco Central de Aruba (CBA). Tiene un Doctorado en Economía aplicada al turismo de la Universidad Libre de Ámsterdam, un título de maestría en economía de la Universidad Erasmus de Rotterdam (Países Bajos) y una licenciatura en contabilidad de HES J. van Zwijndrecht en La Haya. Durante los últimos 15 años, ha impartido cursos en negocios y economía y hecho presentaciones al sector privado.



## Eventos

### Carnaval 62

El Carnaval de fama mundial de Aruba culminó en un gran fin de semana en el típico estilo caribeño, con todas las señales y sonidos espectaculares y coloridos que definen esta emocionante tradición anual. El sábado 6 de febrero los participantes disfrutaron del gran desfile de San Nicolás, que se abrió paso a través de las calles de esta zona de Aruba conocida como “la ciudad por donde sale el sol o ciudad del amanecer”. Antes los “fiesteros” pudieron

recuperar el aliento, el Gran Desfile de Oranjestad rugió a través de la avenida principal en el centro de Oranjestad, en la tarde del domingo, 7 de febrero el día siguiente, se quemó el “Momo”, el acto final simbólico de las fiestas de Carnaval, en el que los malos espíritus se disipan, despejando el camino para una nueva temporada sana y próspera.

A nuestros Socios de Turismo:  
Gracias por ofrecernos sus  
actualizaciones.

Para asegurar que sus noticias figuren  
en la mensual Actualización Producto  
Aruba de las Autoridades Turísticas  
de Aruba, por favor háganos llegar  
su información según esta se haga  
disponible a:

[copywriter@aruba.com](mailto:copywriter@aruba.com)

con una copia a:

[s.feliciano@aruba.com](mailto:s.feliciano@aruba.com)

[m.feliciana@aruba.com](mailto:m.feliciana@aruba.com)

[and.j.tilma@aruba.com](mailto:and.j.tilma@aruba.com)

hasta el 25 de cada mes.

Un agradecimiento especial a  
Aruba Today, Aruba Today,  
Columnista Rona Coster y a  
nuestros socios de turismo.



### Challenge Aruba (Desafío Aruba)

Challenge Family, la serie de triatlón de larga distancia de más rápido crecimiento global, ahora con 44 competencias de distancia completa y media en 21 países, anunció una nueva carrera que tendrá lugar en Aruba el 23 de octubre de 2016. Los 1,9 km de natación en las aguas azules y cristalinas de la isla, son un loop. El recorrido en bicicleta de 90 km, son cuatro vueltas a lo largo de la costa de algunas de las mejores playas de Aruba, pasando por su faro icónico. La carrera de 21 km, toda a lo largo de las playas de arenas blancas con un gran acceso a muchos de los populares resorts de la isla. También habrá disponible una carrera de distancia sprint. Marcus Altmann, Jefe de Operaciones

Globales de Challenge Family, comentó que el Aruba Challenge (Reto Aruba) es una gran adición a la serie, especialmente para los atletas de América del Norte. "Una carrera en este paraíso es siempre una oportunidad difícil de rechazar", dijo Altmann. "La conveniencia de llegar a Aruba desde América del Norte hace perfecta esta carrera para escapar del clima de otoño y conseguir un poco de sol antes de que llegue el invierno. Una gran manera de cerrar la temporada", agregó. Aunque hubo muchos anuncios de Ironman y Challenge Family el año pasado, esta es la única carrera en el Caribe que se ha añadido recientemente.